



บทบรรณาธิการ

วารสารสมาคมครุภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย ในพระราชูปถัมภ์ฯ ฉบับนี้เป็นฉบับที่ ๑๒๓ ปีที่ ๓๕ เล่ม ๑ (มกราคม-มิถุนายน ๒๕๕๕)

วารสารสมาคมฯ ฉบับนี้มีเรื่องที่น่ายินดีหลายประการ ประการแรกในปีนี้ครุสภาได้ประกาศยกย่องครุภาษาฝรั่งเศสดีเด่นจำนวน ๕ ท่าน ซึ่งมีผลงานเป็นที่ประจักษ์ชัดในการเรียนการสอนและการสนับสนุนการสอนภาษาฝรั่งเศสในประเทศไทย ทั้งได้อุทิศตนเป็นกำลังสำคัญในการพัฒนาการเรียนการสอนให้ดียิ่งขึ้น ในนามของสมาคมครุภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย ในพระราชูปถัมภ์ฯ กองบรรณาธิการขอแสดงความชื่นชมยินดีต่อทุกท่านมา ณ โอกาสนี้

ประการต่อมาคือการพยายามพัฒนาวารสารสมาคมฯ ให้เป็นที่ยอมรับในวงวิชาการทั้งในและต่างประเทศ และการที่วารสารของสมาคมดำเนินการมาอย่างยาวนานและเต็มไปด้วยบทความอันทรงคุณค่าและมีคณะกรรมการวิชาการที่ทรงคุณวุฒิในการพิจารณาอ่านเอกสารบทความและให้คำแนะนำต่าง ๆ นี้เอง ทำใหวารสารสมาคมฯ ได้รับการบรรจุในศูนย์ดัชนีการอ้างอิงวารสารไทย (Thai Journal Citation Index Centre – TCI) และอยู่ในช่วงการพัฒนาการวารสารให้ได้มาตรฐานดียิ่งขึ้น

สำหรับเนื้อหาของวารสารสมาคมฯ ฉบับนี้มีทั้งบทความภาษาฝรั่งเศสเรื่อง Utopie บทแปลภาษาฝรั่งเศสพระราชหัตถเลขาภาษาอังกฤษในพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ ๔ ที่ทรงมีถึงนางแอนนา เลียวโนเวนส์ โดยได้รับความอนุเคราะห์บทแปลจากอาจารย์ Jean MARCEL นอกจากนี้ยังเป็นบทความเรื่องการพากย์การท่องเที่ยวของมัลคอล์มไทย รายงานวิจัยเรื่องนวนิยายฝรั่งเศสอิงประวัติศาสตร์ไทย และบทความอื่น ๆ ที่น่าสนใจอีกมาก ทั้งมีกิจกรรมของสมาคมนครุฯ และของมูลนิธิส่งเสริมภาษาฝรั่งเศสและฝรั่งเศสศึกษา ที่จัดขึ้นอย่างสม่ำเสมอด้วย

หวังว่าสมาชิกทุกท่านและผู้สนใจทั่วไปคงได้รับความอิมใจไปพร้อมกัน

บรรณาธิการ

บรรณาธิการที่ปรึกษา: ศาสตราจารย์เกียรติคุณ คุณหญิงไฉศรี ศรีอรุณ รองศาสตราจารย์ คุณหญิงวงจันทร์ พิณยนิษฐา รองศาสตราจารย์ ดร.ธิดา บุญธรรม บรรณาธิการ: นายปรีดี พิศุกมวิท ผู้ช่วยบรรณาธิการ: นางสาวสุชาสินี ผลวัฒน์ นางสาวสิริจิตต์ เดชอมรชัย นางสาวอารีรัตน์ ปิ่นทอง กองบรรณาธิการ: นางสาวอุบลวรรณ โชติวิสิทธิ์ นางสาวมาริสา การิเวทย์ นางสุรภี รุโงการ นางสาวบุปผา อยู่ทรัพย์ นายประวิทย์ เลิศวัฒนะกุล นางสาวสุรชนี ชิตติยสุริยวงศ์ นางสาวชัชววรรณ ไชยวัฒน์ นางสาวพรศิริ ทองพันธ์ ฝ่ายศิลป์และรูปเล่ม: นางสาววริ จุลโพธิ์ ฝ่ายการเงิน: นางสาวชนยา ด้านสวัสดิ์ ฝ่ายทะเบียนสมาชิกและจัดส่ง: นางสาวมาริสา การิเวทย์

เจ้าของ: สมาคมครุภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย ในพระราชูปถัมภ์สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี สำนักงานวารสาร ๓๐/๔ พหลโยธิน ๒ เขตพญาไท กรุงเทพฯ ๑๐๔๐๐ โทร. ๐๒ ๒๓๗๔ ๐๗๓๓ กำหนดออกวารสาร: ปีละ ๒ ฉบับ ออกวันที่นางสาวมาริสา การิเวทย์ ณ ที่ทำการวารสารฯ วัตถุประสงค์: ๑. เพื่อเผยแพร่วรรณกรรมเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสและฝรั่งเศสศึกษา ๒. เพื่อส่งเสริมการศึกษาและวิจัยเกี่ยวกับวิชาภาษาฝรั่งเศส วิชาภาษาฝรั่งเศสศึกษาและระเบียบวิธีการสอน ๓. เพื่อสร้างความสัมพันธ์อันดีระหว่างสมาชิกและสถาบันวิชาการอื่น ๆ

ทัศนะใดที่ปรากฏในข้อเขียนในวารสาร สดผท. นี้เป็นของผู้เขียน กองบรรณาธิการไม่จำเป็นต้องเห็นพ้องด้วยแต่อย่างใด และข้อเขียนทุกฉบับได้ผ่านการกลั่นกรองจากคณะกรรมการพิจารณาถ้อยแถลงบทความวิชาการแล้วตามหลักเกณฑ์ทางวิชาการ

สนับสนุนการพิมพ์โดย บริษัท สำนักพิมพ์วัฒนาพานิช จำกัด ๒๕๖-๒๕๖ ถนนบำรุงเมือง แขวงสำราญราษฎร์ เขตพระนคร กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐ โทร. ๐๒ ๒๒๒ ๔๓๔๔ • ๐๒ ๒๒๒ ๕๓๓๑-๒ FAX ๐๒ ๒๒๕ ๖๕๕๖ • ๐๒ ๒๒๕ ๖๕๕๗ email: info@wpp.co.th